

授賞イベントのご案内



「デモクラシー・ナウ! 学生字幕翻訳コンテスト」は、世界各地の公共メディアで放送されている米国の非営利独立報道番組 Democracy Now!を使った学生対象のコンテストです。海外の独立報道を通じて、市民の視点に立ったグローバルな真実を深く学ぶと同時に、単なる英語力にとどまらない発信力をつけてもらうことを目標にしています。(コンテストの概要は、サイトをご覧ください → <http://democracynow.jp/contest/>)

今回応募した方、次回応募を考えている方、学生以外の方も大歓迎です。多数のみなさんのご参加をお待ちしています。最優秀作品の一部を上映しながら、字幕のコツや内容に即した翻訳の仕方などについて、ざっくばらんに語り合います。DN サイトで字幕をつけて下さっている先輩方も参加なさるので、次回の参加をお考えの人には参考になると思います。また一般の方で映像字幕を使った発信に興味がある方にも、具体的な作業を知る機会になると思います。今年は二人の特別審査員のうち、東京大学の影浦峯先生にホスト役を、上智大学の中野晃一先生に講演をお願いしました。字幕翻訳の意義について語っていただく予定です。今年の課題はみな10分前後の長めの映像で、内容的にも難しかったのですが、惜しくも賞にもれた作品の中にも優秀な作品がたくさんあり、回を重ねるごとに参加者のレベルが上がっていることを実感しております。みなさんの今後の活躍が楽しみです。

■ 日時：2018年1月21日（日）12:45 開場 13:00開始

第一部 13:00~15:50

開始の挨拶 影浦峯（特別審査員、東京大学教授）

受賞者の紹介

上映と合評 課題ごとに入賞作品の一部上映と合評・質疑応答など

第二部 16:10~17:00

講演 中野晃一（特別審査員、上智大学教授）

■ 会場：東京大学 教育学部第一会議室

東京都文京区本郷 7-3-1

TEL 03-3812-2111（東京大学・代表）

地下鉄丸ノ内線/大江戸線 本郷三丁目駅 徒歩約10分

地下鉄「千代田線」湯島駅 徒歩約12分

地下鉄「南北線」東大前駅 徒歩約15分

本郷キャンパス・アクセスガイド

http://www.u-tokyo.ac.jp/campusmap/map01_02_j.html



参加お申し込み・お問合せ：

コンテスト実行委員会 事務局

contest #democracynow.jp (#を@に変えてください)

主催：「デモクラシー・ナウ! 学生字幕翻訳コンテスト」実行委員会